

Barcelona, 10 de gener del 2003

Benvolguts companys i benvolgudes companyes,

Després dels èxits assolits en les edicions passades, l'associació Dia de la Terra - Catalunya us torna a convocar per participar una vegada més en la Fira per la Terra que es celebrarà al Parc de la Ciutadella els propers 25, 26 i 27 d'abril. El dia 25 es reserva únicament per al muntatge de la Fira.

L'Associació Dia de la Terra és qui promou la Fira per la Terra i és qui n'assumeix la responsabilitat. La organització material de la Fira va a càrrec d'un secretariat tècnic. Enguany l'associació continua les negociacions amb diverses entitats per a l'establiment de convenis que permetin la estabilització econòmica de la Fira, doncs fins l'edició de l'any 2002 sempre em tingut dèficit. L'any 2003 l'Associació torna a negociar un conveni amb l'Ajuntament de Barcelona. També tenim el suport de l'Àrea de Medi Ambient de la Diputació de Barcelona i del Departament de Medi Ambient de la Generalitat.

Com sabeu el curt període de temps per a organitzar tota la infraestructura i programa ens obliga a ser molt estrictes i rigorosos en els terminis i condicions marcades. Per això us informem dels passos que heu de fer per a formalitzar la vostra inscripció:

1. Heu d'omplir la butlleta d'inscripció, amb tota la informació que en ella es demana. Això suposa l'acceptació de les normes de participació a la Vuitena Fira per la Terra
2. Heu d'efectuar el pagament de la quota d'inscripció tot enviant un xec nominatiu a DIA DE LA TERRA - CATALUNYA o fent l'ingrés o transferència de l'import al compte corrent de l'associació.
3. Feu-nos arribar abans del dia 15 de març la butlleta d'inscripció, acompanyada d'un xec o de la còpia del resguard de l'ingrés o transferència, d'alguna de les següents formes.
  - per correu certificat a: Dia de la Terra - Catalunya. Apartat de Correus 10.145. 08080 Barcelona
  - per fax al numero: 93-4583920
4. Un cop hagi finalitzat el termini d'inscripció es farà una selecció dels artesans seguint els següents criteris:
  - El nombre màxim de parades és de 200 i no es podrà superar en cap cas.
  - Es farà una selecció per sectors de producció, per fer una bona mostra del ventall artesanal evitant que hi hagi un excés d'un sector o mancances en un altre.
  - Es prioritzaran els productes ecològics.
  - Es donarà prioritat als que hagin participat en anteriors edicions.
  - L'ordre d'arribada del butlletí d'inscripció.
  - La decisió de la comissió de selecció serà del tot inapel·lable.
5. El Secretariat tècnic us comunicarà abans del 31 de març, per carta, telèfon, fax o e-mail si heu estat seleccionats.
6. Si heu estat seleccionats rebreu informació sobre les instruccions d'entrada, lloc assignat, horaris, etc. etc.

L'aportació econòmica de les entitats participants a la Fira d'aquest any és:

- Ram de l'alimentació: 30 EUR (4.992 ptes) fixes + 30 EUR (4.992 ptes) per metre lineal (mínim de 2 metres)
- Altres sectors artesanals: 30 EUR (4.992 ptes) fixes + 20 EUR (3.328 ptes) per metre lineal (mínim 2 m.)
- Agricultura ecològica: 30 EUR (4.992 ptes) fixes + 15 EUR (2.496 ptes) per metre lineal (mínim de 2 m.)

Per a demanar informació poder trucar al 93- 4585145 (Rita, dilluns i dimecres de 16 a 20h., a partir del 28 de gener). També podeu accedir a la pàgina Web de l'Associació (<http://www.diadelaterra.org>) on hi ha informació sobre l'Associació Dia de la Terra i de totes les edicions de la Fira. L'adreça de correu electrònic és: [firaperlaterra@diadelaterra.org](mailto:firaperlaterra@diadelaterra.org)

Donant-vos les gràcies per la vostra col·laboració, restem a l'espera de les vostres noves. Salut i ecologia

Rita Panuncio  
Secretariat tècnic de la Fira per la Terra

Josep Puig i Boix  
Vocal responsable de la Fira per la Terra

Barcelona, 10 de enero del 2003

Apreciados compañeros y apreciadas compañeras,

Después de los éxitos conseguidos en las anteriores ediciones, la Asociación Dia de la Terra - Catalunya os convoca de nuevo a participar una vez más en la "Fira per la Terra" que se celebrará en el Parc de la Ciutadella los próximos 25, 26 y 27 de abril. El día 25 se reserva únicamente para el montaje de la Fira.

La Asociación Dia de la Terra es la entidad que promueve y se responsabiliza de la "Fira per la Terra". La organización material de la misma la asume un secretariado técnico. Este año la Asociación continúa las negociaciones con diversas entidades para el establecimiento de convenios que permitan estabilizar económicamente la Fira ya que hasta la anterior edición se cerró con déficit. En el año 2003 la Asociación negocia de nuevo un convenio con el Ajuntament de Barcelona. También tenemos el soporte de l'Àrea de Medi Ambient de la Diputació de Barcelona y del Departament de Medi Ambient de la Generalitat.

Como sabéis el corto espacio de tiempo para la organización de toda la infraestructura y el programa nos obliga a ser muy estrictos y rigurosos en los términos y condiciones marcadas. Por ello os informamos de los pasos que tenéis que hacer para formalizar vuestra inscripción:

1. Rellenad el boletín de inscripción, con toda la información que en ello se os solicita. Ello supone la aceptación de las Normas de Participación en la Octava Fira per la Terra.
2. Realizad el pago de la cuota de inscripción, enviando un cheque nominal a DIA DE LA TERRA - CATALUNYA o ingresando el importe, vía transferencia bancaria o ingreso directo en la cuenta corriente de la asociación.
3. Enviadnos antes del día 10 de marzo el boletín de inscripción, acompañado del cheque nominal o de la copia del resguardo del ingreso o de la transferencia, de alguna de las siguientes maneras:
  - por correo certificado a: Dia de la Terra - Catalunya. Apartat de Correus 10.145. 08080 Barcelona
  - por fax al número: 93-4583920 (sólo si se ha realizado la transferencia o el ingreso)
4. Una vez haya finalizado el proceso de inscripción se hará una selección de los artesanos siguiendo los siguientes criterios:
  - El número máximo de artesanos es de 200 y no se podrá superar en ningún caso.
  - Se hará una selección por sectores de producción, para tener una buena muestra del abanico artesanal evitando que haya un exceso de un sector o escasez de otro.
  - Se dará prioridad a los productos ecológicos.
  - Se dará prioridad al haber participado en anteriores ediciones.
  - El orden de llegada del boletín de inscripción.
  - La decisión de la comisión de selección será del todo inapelable.
5. Os comunicaremos antes del 31 de marzo, por carta, teléfono, fax o e-mail si habéis estado seleccionados.
6. Si habéis estado seleccionados recibiréis información sobre las instrucciones de entrada, lugar asignado, horarios, etc. etc.

La aportación económica de la entidades participantes en la Fira de este año es:

- Ramo de la alimentación: 30 EUR (4.992 pts) fijas + 30 EUR (4.992 pts) por metro lineal (mínimo de 2 metros)
- Otros sectores artesanales: 30 EUR (4.992 pts) fijas + 20 EUR (3.328 pts) por metro lineal (mínimo 2 m.)
- Agricultura ecológica: 30 EUR (4.992 pts) fijas + 15 EUR (2.496 pts) por metro lineal (mínimo de 2 m.)

Para solicitar información podéis llamar al 93-4585145 (Rita, Lunes y Miércoles de 16 a 20 h., a partir del 28 de enero). También podéis acceder a la página Web de la Asociación (<http://www.diadelaterra.org>) donde hay información sobre la Asociación 'Dia de la Terra' y de todas las ediciones de la 'Fira per la Terra'. La dirección de correo electrónico es: [firaperlaterra@diadelaterra.org](mailto:firaperlaterra@diadelaterra.org).

Os agradecemos vuestra colaboración y quedamos a la espera de vuestras noticias. Salud y ecología

Rita Panuncio  
Secretariado Técnico de la "Fira per la Terra."

Josep Puig i Boix  
Vocal responsable de la 'Fira per la Terra'